

# Jer

## Chapter 43

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1  
אֶת־ הָעַם כָּל־ אֶל־ לְדַבֵּר יִרְמְיָהוּ כְּכַלּוֹת וַיְהִי  
[objek] bangsa-itu seluruh kepada untuk-berbicara Yeremia ketika-selesai Dan-terjadilah  
H0853 H3605 H0413 H1696 H3414 H3615 H1961  
אֱלֹהֵיהֶם יְהוָה שְׁלָחוּ אֲשֶׁר אֱלֹהֵיהֶם יְהוָה דְּבָרָיו כָּל־  
Allah-mereka TUHAN mengutus-nya yang Allah-mereka TUHAN perkataan seluruh  
H0430 H3068 H7971 H0430 H3068 H1697 H3605

ס : הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים כָּל־ אֶת־ אֲלֵיהֶם  
[pemisah] ini perkataan-perkataan seluruh [objek] kepada-mereka  
H0428 H1697 H3605 H0853 H0413

Ketika Yeremia selesai mengatakan kepada seluruh rakyat segala firman TUHAN, Allah mereka, yang disuruh TUHAN, Allah mereka, disampaikannya kepada mereka, yaitu segala firman yang tersebut di atas,

2  
וְכָל־ דַּן הוֹשִׁיעַיָּהוּ בֶן־ וַיֹּחָנָן הוֹשִׁיעַיָּהוּ בֶן־ עֲזַרְיָה וַיֹּאמֶר  
dan-seluruh Kareah anak dan-Yohanan Hosaya anak Azarya maka-berkatalah  
H3605 H7143 H3110 H1955 H5838 H0559  
לֹא מְדַבֵּר אַתָּה שִׁקְרָה יִרְמְיָהוּ אֶל־ אַמְרִים הַזֵּדִים הָאֲנָשִׁים  
tidak berbicara engkau Dusta Yeremia kepada berkata yang-sombong orang-orang  
H3808 H1696 H8267 H3414 H0413 H0559 H2086 H0376

לְגֹר מִצְרַיִם תֵּבֹאוּ לֹא לְאֹמֶר אֱלֹהֵינוּ יְהוָה שְׁלָחוּ  
untuk-tinggal Mesir kamu-pergi jangan untuk-berkata Allah-kami TUHAN mengutus-mu  
H4714 H0935 H3808 H0559 H0430 H3068 H7971

שָׁם :  
di-sana  
H8033

maka berkatalah Azarya bin Hosaya dan Yohanan bin Kareah serta semua orang congkak itu kepada Yeremia: "Engkau berkata bohong! TUHAN, Allah kita, tidak mengutus engkau untuk berkata: Janganlah pergi ke Mesir untuk tinggal sebagai orang asing di sana,

3  
וְתָתַתְּ לְמַעַן בְּנוּ אֶתְּךָ מִסִּית נֶרְיָה בֶן־ בָּרוּךְ כִּי  
menyerahkan supaya melawan-kami engkau menghasut Neria anak Barukh melainkan  
H5414 H4616 H0853 H5496 H5374 H1263  
: כְּבָבֶל אֲתָנוּ וּלְהַגְלוֹת אֲתָנוּ לְהַמִּית הַכַּשְׁדִּים בְּיַד־ אֲתָנוּ  
Babel kami dan-untuk-membuang kami untuk-membunuh orang-Kasdim ke-tangan kami  
H0894 H0853 H1540 H0853 H4191 H3778 H3027 H0853

tetapi Barukh bin Neria menghasut engkau terhadap kami dengan maksud untuk menyerahkan kami ke dalam tangan orang-orang Kasdim, supaya mereka membunuh kami dan mengangkut kami ke dalam pembuangan ke Babel."

4  
הַחִילִים שָׂרוּ וְכָל־ קָרַח בֶּן־ יוֹחָנָן שָׁמַעַ וְלֹא־  
pasukan para-panglima dan-seluruh Kareah anak Yohanan mendengar dan-tidak  
H2428 H8269 H3605 H7143 H3110 H8085 H3808  
: יְהוּדָה בְּאֶרֶץ לְשֹׁבֵת יְהוָה בְּקוֹל הָעַם וְכָל־  
Yehuda di-negeri untuk-tinggal TUHAN kepada-suara bangsa-itu dan-seluruh  
H3063 H0776 H3427 H3068 H3605

Demikianlah Yohanan bin Kareah dan semua perwira tentara serta seluruh rakyat tidak mau mendengarkan suara TUHAN untuk tinggal di tanah Yehuda.

אֶת	הַחַיִּלִּים	שָׂרֵי	וְכָל-	קָרָח	בֶּן-	יוֹחָנָן	וַיִּקַּח	5
[objek]	pasukan	para-panglima	dan-seluruh	Kareah	anak	Yohanan	Maka-mengambilah	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2428</a>	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7143</a>		<a href="#">H3110</a>	<a href="#">H3947</a>	
נִדְחוּ-	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	מִכָּל-	שָׁבוּ	אֲשֶׁר-	יְהוּדָה	שְׂאֵרִית	כָּל-
tercerai-berai	yang	bangsa-bangsa	dari-seluruh	kembali	yang	Yehuda	sisa	seluruh
<a href="#">H5080</a>			<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7725</a>		<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H7611</a>	<a href="#">H3605</a>
				יְהוּדָה:	בְּאֶרֶץ	לָגוּר	שָׁם	
				Yehuda	di-negeri	untuk-tinggal	ke-sana	
				<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H8033</a>	

Lalu Yohanan bin Kareah dan semua perwira tentara itu mengumpulkan seluruh sisa Yehuda, yakni semua orang yang telah kembali dari antara segala bangsa, ke mana mereka telah berserak-serak, untuk menetap di tanah Yehuda,

וְאֵת-	הַטַּף	וְאֵת-	הַנְּשִׂים	וְאֵת-	הַגְּבָרִים	אֶת-	6	
dan-[objek]	anak-anak	dan-[objek]	para-wanita	dan-[objek]	para-laki-laki	[objek]		
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2945</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1397</a>	<a href="#">H0853</a>		
רֹבֵעַ	נְבוּזַרְאֲדָן	הַנִּחָה	אֲשֶׁר	הַנָּפֶשׁ	כָּל-	וְאֵת	הַמֶּלֶךְ	בָּנוֹת
kepala	Nebuzaradan	ditinggalkan	yang	orang	setiap	dan-[objek]	raja	putri-putri
	<a href="#">H5018</a>	<a href="#">H3240</a>		<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H1323</a>
הַנְּבִיא	יֵרֵמְיָהוּ	וְאֵת	שָׁפָן	בֶּן-	אֲחִיקָם	בֶּן-	גְּדַלְיָהוּ	אֶת-
sang-nabi	Yeremia	dan-[objek]	Safan	anak	Ahikam	anak	Gedalya	bersama
<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H0296</a>		<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H2876</a>
					נְרִיָּהוּ:	בֶּן-	בָּרוּךְ	וְאֵת-
					Neria	anak	Barukh	dan-[objek]
					<a href="#">H5374</a>		<a href="#">H1263</a>	<a href="#">H0853</a>

laki-laki, perempuan, anak-anak, puteri-puteri raja dan setiap orang yang telah dibiarkan Nebuzaradan, kepala pasukan pengawal, pada Gedalya bin Ahikam bin Safan; juga nabi Yeremia dan Barukh bin Neria.

יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמְעוּ	לֹא	כִּי	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	וַיָּבֹאוּ	7
TUHAN	kepada-suara	mereka-mendengar	tidak	karena	Mesir	negeri	Dan-mereka-pergi	
<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0935</a>	
			ס	תַּחְפְּנֶחֶס:	עַד-	וַיָּבֹאוּ	dan-mereka-sampai	
			[pemisah]	Tahpanhes	hingga			
				<a href="#">H8471</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0935</a>		

Lalu mereka pergi ke tanah Mesir, sebab mereka tidak mau mendengarkan suara TUHAN. Maka sampailah mereka di Tahpanhes.

: לְאָמַר:	בְּתַחְפְּנֶחֶס	יֵרֵמְיָהוּ	אֶל-	יְהוָה	דְּבַר-	וַיְהִי	8
demikian	di-Tahpanhes	Yeremia	kepada	TUHAN	firman	Dan-datanglah	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8471</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1961</a>	

Kemudian datanglah firman TUHAN kepada Yeremia di Tahpanhes, bunyinya:

בְּמִלְכָן	בְּמִלְטָ	וַיִּטְמְנֵתָם	גְּדֵלוֹת	אֲבָנִים	בְּיָדְךָ	קַח	9
di-jalan-bata	di-semen	dan-tanamlah-mereka	besar	batu-batu	di-tangan-mu	Ambillah	
<a href="#">H4404</a>	<a href="#">H4423</a>	<a href="#">H2934</a>		<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3947</a>	
יְהוּדִים:	אֲנָשִׁים	לְעֵינַי	בְּתַחְפְּנֶחֶס	פַּרְעֹה	בֵּית	בְּפֶתַח	אֲשֶׁר
Yehuda	orang-orang	di-depan-mata	di-Tahpanhes	Firaun	istana	di-pintu-masuk	yang
<a href="#">H3064</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H8471</a>	<a href="#">H6547</a>		<a href="#">H6607</a>	



Ia akan memecahkan tugu-tugu berhala Bet-Syemes yang ada di Mesir dan akan menghancurkan kuil para allah Mesir itu dengan api."